

**Our French Lesson**

**AVIS A TOUS CEUX QUI VEUVENT APPRENDRE LE FRANCAIS.**

La nouvelle direction de l'Académie qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane a résolu de donner aux Américains l'opportunité d'apprendre le français pour la modique somme de 75 sous par mois, montant de l'abonnement mensuel au journal. Notre nouvelle méthode permettra également aux Louisianais désirant se perfectionner dans l'étude plus complète de la langue de leurs ancêtres, de pouvoir le faire avec la plus grande facilité et sans perdre un temps précieux que trop souvent dérobent leurs affaires.

Nous avons en effet obtenu de Monsieur M. D. Berlitz, chevalier de la légion d'honneur, officier d'Académie, l'autorisation de publier chaque jour dans nos colonnes une leçon tirée de sa méthode dont la réputation est mondiale.

Nous continuons aujourd'hui la publication de la première leçon.

Afin de permettre aux débutants de pouvoir comprendre parfaitement la méthode, nous publierons en Anglais les notices explicatives qui accompagnent chaque leçon.

Toute personne n'ayant pu pour une raison quelconque suivre nos premières leçons aura toujours la ressource de se les procurer en nous demandant de lui envoyer les numéros du journal correspondant aux leçons qui lui manquent.

**NOTICE TO ALL PERSONS WHO WOULD LEARN THE FRENCH LANGUAGE.**

As the conservation and the propagation of the French language in Louisiana are among the prime desiderata cherished by the new administration of the New Orleans Bee, it has been decided to inaugurate a system whereby Americans will be enabled to study French for the small sum of seventy-five cents per month—amount of one month's subscription to the paper. The published exercises will be of great help to Louisianians who would wish to gain more accurate understanding of the idioms and grammatical construction of the language of their ancestors, without taxing either

their time or their intellectual forces.

By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over. We shall continue these lessons every day.

In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are:

(a) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom.

The method is designed:

(1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue.

(c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

(d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even those who are not good grammarians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the students need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other difficulties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.

**NICETTE.**

— A-t-on jamais vu? Dérange un homme paisible, le troubler dans son sommeil, pour lui couter de pareilles sortes?

Tout à coup M. Bouvard bondit sur son lit.

Anatole venait de prendre le trombone du professeur, dans lequel il soufflait comme un sourd en poussant rageusement les couisses. Des sons infernaux sortaient de l'instrument.

— Mon trombone d'honneur! offert par mes élèves! Laissez cet instrument, monsieur!

— Monsieur, répondit Anatole, vous me considérez comme absent, et je me distrais en attendant votre retour? Couac, couac! Hein! quelle belle note!

— Vous allez me faire donner congé? Mon propriétaire ne tolère pas le trombone passé minuit?

— Cet homme assurément n'aime pas la musique. Frrouf, frrouf, prra!

— De grâce, finissez!

— Consentez-vous?

— A quoi?

— A renoncer au mariage.

— Mais, monsieur, je ne le peux pas.

— Alors, couac!

— M. Capdenac est un terrible homme! Si je lui fais un pari affront il me tuerà.

— Cette raison vous arrête?

— Elle en arrêterait bien d'autres.

— Dans ce cas, laissez-moi faire; jurez-moi seulement que si j'obtiens le désistement de M. Capdenac, ma cousine sera libre.

— Oui, monsieur, elle sera libre.

— Bravo! J'ai votre parole.

Vous permettez que je me retire. A propos, où demeure votre Capdenac?

— 100, rue des Deux-Epées.

— J'y cours. Au revoir.

— Toi, pensa Bouvard, tu vas te jeter dans la gueule du lion et tu recevras la bonne leçon que tu mérites.

Cependant Anatole courait à l'adresse indiquée. Quand il arriva, il pouvait être six heures du matin.

— Drelin, drelin, drelin, drelin!

— Qui vive? fit une grosse voix à travers la porte.

— Ouvrez. Communication très grave de M. Bouvard.

On entendit le bruit d'une chaîne de sûreté qu'on déplaçait et d'une clé avec laquelle on ou-

vrait successivement trois serrures.

— Voilà un homme bien enfermé, pensa Anatole.

Enfin la porte s'ouvrit. Et Anatole se trouva en présence d'un monsieur à la moustache en croc qui portait pour toilette de nuit un costume de salle d'armes.

— Vous voyez: toujours prêt. C'est ma devise.

Les murs de l'antichambre disparaissaient sous des panoplies. Dans le petit salon où Capdenac introduisit son visiteur, on ne voyait que des armes: yatagans, flèches empoisonnées, sabres, épées à une ou deux mains, pistolets, trombones. Un véritable arsenal. Il y avait de quoi jeter le trouble dans une âme timide.

— Bah! pensa Anatole. Qu'est-ce que je risque maintenant?

tout au plus deux heures et demi! allons-y!

— Monsieur, répondit Anatole, vous voulez épouser Mlle Ni-  
cette?

— Did you ever? Such nonsense. Made a bound. Had taken him which he blew like a deaf man. Moving madly the slides. Infernal sounds came out of. I amuse myself whilst awaiting your return. You will cause me to receive notice to quit the house. After midnight. For goodness' sake stop. He will kill me. You are going to show yourself between the lion's jaws, and you will get a lesson well merited. Ding, ding, ding. Who's there.

— Cried a deep voice. Safety chain. With large curled mustache. There was plenty there to make a timid soul quail. Two hours and a half at the most. Here we go.

**Les Tribunaux****COUR CIVILE DE DISTRICT.****Nouveaux Procès.**

John Jones vs. Bertha Camille, divorce.

P. J. Darcey vs. Jules W. Marke, pour un compte ouvert, \$169.

J. A. Vaughn vs. C. W. Towsley, réclamation, \$318.03.

L. C. Vacher vs. Edw. Imm, pour un billet, \$120.

Etat de la Louisiane vs. E. A. Schiller, pour une licence, \$200.

Mme Emma W. Lanata, veuve de Louis Hermann vs. Octave Hymel, saisie immédiate, \$2,800.

Camille Copping vs. Anthony Termini, séparation de corps et de biens.

Mme Alice Maloney et als, vs. Mme Emma Maloney, épouse de James Geary, et als., demande en partage.

Marion & Co. vs. Sage Rose, réclamation, \$206.

**Successions.**

Les successions suivantes ont été ouvertes, mardi:

Paul Spano, Joseph Bayle et Justine Mercier, son épouse; Chas. M. Jones.

Bertha Saunee, épouse d'Emile Schmidt, demande l'autorisation d'emprunter.

**PREMIERE COUR DE CITÉ.****Nouveaux Procès.**

Jas. Klocke vs. Peter Braud, réclamation, \$40.

Fred C. Mehrhoff vs. Mme Andrew Anderson, réclamation, \$22.

F. Hollander & Co. vs. J. M. Estopinal et als., réclamation, \$20.

R. Hailes vs. Benson Walker, fils, et al., in solidio, réclamation, \$2,60.

Coats Safe and Lock Co., Ltd., vs. Chas. Bilbe, réclamation, \$75.50.

Ginnie Co., Ltd., vs. Alvin E. Hebert, réclamation, \$81; vs. P. Vignes, réclamation, \$20.

Simon U. Rosenthal Co., Ltd., vs. H. Martinez, réclamation, \$5. U. Koen & Co., Inc., vs. Chas. L. Kern, réclamation, \$9.12.

John J. McDermott vs. John J. Egan, réclamation, \$16.

Carroll W. Allen vs. Wm. A. Bel, réclamation, \$58.

Moritz Altstädter vs. Marx Art Store, Ltd., réclamation, \$54.82.

Frank F. Mesa et August A. Weitkam, \$600, 1 billet, 3 ans, 8 pour cent, portion, Remparts, Clio, Erato et Dryades — Beary.

Thomas Kelly à Chas. E. Willie, \$400, 1 billet, 1 an, 8 pour cent, portion, Valsen, Franklin, St. Andrew et Dufossat — Tichenor.

Anthony M. Maisch à Ernest M. Harman, lot, Esplanade, Crete, Bell et White, \$10,433.64 — Charbonnet.

N. O. Land Co. à Thomas H. Ryan, 2 lots, Conti, Vicksburg, French et Germain, \$500.

N. O. Land Co. à William Brewer, 2 lots, Vicksburg, Conti, French et Germain, \$500.

Guarantee Realty and Investment Co. à Wilfred J. Charbonnet, 10 lots sur Gentilly Road à Lee Station, \$150. — Parsons.

Mme John A. Woodville à Wilfred J. Charbonnet, 18 lots sur Gentilly Road, \$270. — Parsons.

Mme Michael E. Hallagan à Union Homestead Assn., lot, Carondelet, Felicity, Baronne et

St-Andrew, \$1,000. — Gurley.

Acquéreur au vendeur, la même propriété, \$3,000. — Gurley.

Mme Catherine E. Babcock à Mme Rosa Othon, portion, Fouche, Constance, Antoine et Laurel, \$500. — Montgomery.

John Courtiade à Roman Reality Co., portion, Spruce, Cohn, Dublin et Dante, \$3,300. — Starkey.

Mme Dr. Geo. C. Boland et al à Union Homestead Assn., lot Henry Clay, Camp, Chestnut et Webster, \$900. — Gurley.

Daniel A. Camp à Union Homestead Assn., lot Berlin, Magnolia, Robertson et Napoleon \$1,000. — Young.

**BUREAU DES HYPOTHEQUES.**

Louis H. Burns à Chas. F. Borrah, \$3,000, un billet, 6 pour cent, 4 lots, West End Boulevard, Catina, Filmore et Twigg. — Bloch.

Giuseppe Rizzuto à Frank B. Twomey, \$600, 1 billet, 1 an, 8 pour cent, lot, Robertson, Freret, Josephine et St-Andrew. — Dreyfous.

Wm. J. Cookmeyer à Frank B. Twomey, \$500, 1 billet, 6 pour cent, 1 lot, Lafayette, Cypress, Magnolia et Clara. — Dreyfous.

Veuve Ferdinand Pecoulé à J. A. Lautenschlaeger Jr., \$500, 1 billet, 1 an, 8 pour cent, portion, Annunciation, Berlin, Tchoupi-toulas et Napoléon — Weil.

Mme John H. Roscha à George Smart, \$1,000, 1 billet, 1 an, 7 pour cent, lot, Bienville, Ldpez, Salcedo et Iberville — Montgomery.

Frank F. Mesa et August A. Weitkam, \$600, 1 billet, 3 ans, 8 pour cent, portion, Remparts, Clio, Erato et Dryades — Beary.

Anthony M. Maisch à Ernest M. Harman, lot, Esplanade, Crete, Bell et White, \$10,433.64 — Charbonnet.

N. O. Land Co. à Thomas H. Ryan, 2 lots, Conti, Vicksburg, French et Germain, \$500.

N. O. Land Co. à William Brewer, 2 lots, Vicksburg, Conti, French et Germain, \$500.

Guarantee Realty and Investment Co. à Wilfred J. Charbonnet, 10 lots sur Gentilly Road à Lee Station, \$150. — Parsons.

Mme John A. Woodville à Wilfred J. Charbonnet, 18 lots sur Gentilly Road, \$270. — Parsons.

Mme Michael E. Hallagan à Union Homestead Assn., lot, Carondelet, Felicity, Baronne et

St-Andrew, \$1,000. — Gurley.

Acquéreur au vendeur, la même propriété, \$3,000. — Gurley.

John Courtiade à Roman Reality Co., portion, Spruce, Cohn, Dublin et Dante, \$3,300. — Starkey.

Mme Dr. Geo. C. Boland et al à Union Homestead Assn., lot Henry Clay, Camp, Chestnut et Webster, \$900. — Gurley.

Daniel A. Camp à Union Homestead Assn., lot Berlin, Magnolia, Robertson et Napoleon \$1,000. — Young.

Wm. J. Cookmeyer à Frank B. Twomey, \$500, 1 billet, 6 pour cent, 1 lot, Lafayette, Cypress, Magnolia et Clara. — Dreyfous.

Veuve Ferdinand Pecoulé à J. A. Lautenschlaeger Jr., \$500, 1 billet, 1 an, 8 pour cent, portion, Annunciation, Berlin, Tchoupi-toulas et Napoléon — Weil.</